

ЛІСТАВАННЕ НІНЫ ВАТАЦЫ З ПАЎЛАМ АДАМАВІЧАМ БАГДАНОВІЧАМ

Ніна Ватацы амаль усё жыццё збірала матэрыялы пра жыццё і творчасць Максіма Багдановіча, шмат кантактавала з роднымі паэта. У Беларускам дзяржаўным архіве-музеі літаратуры і мастацтва захоўваецца перапіска (БДАМЛМ, ф. 153, воп. 2, спр. 66, арк. 7–39) Ніны Барысаўны са зводным братам Максіма Паўлам Адамавічам. Гэта пятнаццаць вялікіх і змястоўных лістоў, у якіх можна знайсці цікавыя звесткі з біяграфіі паэта і яго зводнага брата.

Павел Адамавіч Багдановіч (13 лістапада 1901 г. – 6 кастрычніка 1968 г.) нарадзіўся ў Ніжнім Ноўгарадзе ў сям’і Адама Ягоравіча Багдановіча і Аляксандры Апанасаўны Мякоты (былі ў грамадзянскім шлюбе). Павел Адамавіч выкладаў матэматыку спачатку ў сярэдняй школе імя К. Маркса ў Яраслаўлі, пазней у Яраслаўскім хіміка-тэхналагічным тэхнікуме. Матэматыкай зацікавіўся дзякуючы старэйшаму брату Льву. Леў даказаў тэарэму, якую да яго ніхто ў свеце не мог даказаць (я так і не здолеў знайсці яе назву).

У П. Багдановіча была вялікая калекцыя дакументаў, рукапісаў, фота свайго таленавіта брата Максіма. Ён моцна дапамог даследчыкам жыцця і творчасці класіка. Вёў перапіску з Н. Ватацы пачынаючы з 1957 г. (у БДАМЛМ захоўваецца ліставанне толькі з 1965 г.). Дзякуючы Паўлу Адамавічу ў Мінску працуе Літаратурны музей Максіма Багдановіча. Спачатку дакументы пра жыццё і творчасць паэта атрымала Н. Ватацы, потым яны былі перададзены на захаванне ў Інстытут літаратуры імя Янкі Купалы Акадэміі навук Беларусі, а ў 1991 г. калекцыя стала асноўнай часткай Літаратурнага музея Максіма Багдановіча. Пасля смерці Паўла Адамавіча Алесь Бачыла прывёз з Яраслаўля дакументы і фотаздымкі сям’і Багдановічаў. Большая частка з іх і складае сямейны фонд Багдановічаў. Дзякуючы паэтаваму брату сёння мы можам карыстацца каштоўнымі дакументамі і рукапісамі не толькі Максіма, але і яго бацькі Адама Ягоравіча Багдановіча.

Прапануем чытачам выбраныя лісты на мове арыгіналу. Павел Багдановіч жыў у Яраслаўлі і беларускай мовы не ведаў. Ніна Барысаўна старанна перакладала свае публікацыі на рускую мову і дасылала Паўлу Адамавічу, каб ён мог пазнаёміцца з яе артыкуламі.

3

21.ІІІ.65 г.

Глубокоуважаемый Павел Адамович!

Получила сегодня Ваше интересное письмо и спешу ответить.

Мне уже лучше, на работу врач еще не пускает. Понемногу начинаю работать дома.

Мне очень обидно, что по моей вине в публикации, помещенной в “Малодосці”, вкралась ошибка. О том, что Вадим Богданович умер в Нижнем Новгороде, я знала. В датах, составленных мной, всё правильно. А вот когда писала публикацию в журнал – ошиблась. За это вы уж меня извините, видно, от склероза развивается рассеянность.

А вот подробности, которые Вы пишете, – очень, очень интересны. Но мне хочется кое-что в них уточнить. Вы пишете: “Друг Максима взорвал бомбу в здании гимназии”. Адам Егорович писал о сыне Максиме несколько иначе. Цитирую: “Взрыв 20 октября 1906 г. не прошел бесследно. Был замечен убежавший от места взрыва товарищ Максима, ученик 4-го класса Дмитрий Дмитриевич Крылов, сын члена Кашинского окружного суда по Угличскому уезду. У него был произведен обыск, найдена компрометирующая переписка, паяльная трубка и пр. Он был арестован, а затем судим и осужден к 4-м месяцам ареста. Это дело коснулось и Максима. Он товарищески пытался убрать из квартиры всё, компрометирующее товарища, убежал из класса к нему на квартиру после взрыва. Как видно, всего выбрать ему не удалось, ибо кое-что вслед за тем было при обыске найдено.

Но о его посещении стало известно в гимназии, и я был вызван к директору, чтобы присутствовать при допросе Максима. Был директор Гордеев и инспектор Пусков и классный наставник. Держал себя Максим, как и подобает анархисту, смело и довольно развязно, спорил, теоретизировал и резонировал. Свое участие в подготовке взрыва отрицал и всячески старался обелить товарища”.

То, что Максим участвовал в организации взрыва, – ясно. Но сделал ли он это собственноручно – неизвестно. Можете Вы это уточнить?

Вы пишете, что брат Вадим был публицистом, увлекавшимся Михайловским, и дальше говорите о том, что его публицистические работы сгорели. Но я не совсем поняла, печатал ли он свои работы или они сгорели в рукописях. Если печатал, то в каких газетах или журналах, как подписывал –

фамилией или псевдонимом. Если он что-нибудь опубликовал, то эти работы можно найти.

Мне не совсем ясно, был ли Вадим Адамович знаком с Яковом Свердловым? (Вы пишете, что: “В одно время он с Яковом Свердловым был вожаком учащейся молодежи в Нижнем”).

У меня никаких сведений о том, как попал Вадим в Москву. Вы пишете: “Там имеются сведения об участии Вадима в Московском восстании около Максима Горького”. Не можете ли Вы поподробнее сказать, как это было. Какими были взаимоотношения Вадима Адамовича с Алексеем Максимовичем Горьким?

Меня всегда удивляло, что нигде не сохранилось ни одного упоминания о том, чтобы Максим Горький читал и как-то оценивал стихи Максима Адамовича. Неужели Адам Егорович никогда не послал ему прочесть стихи сына? Или литературная деятельность Максима Адамовича протекала в тот период, когда Адам Егорович не переписывался с Алексеем Максимовичем?

Видите, сколько я Вам вопросов задала? Если Вам будет не очень трудно, ответьте мне сразу. Мне уже лучше, но на работу еще несколько дней не пойду. Хочется эти дни поработать дома “для души”.

Нужно еще списаться как-то с Украиной.

Максим посылал туда и статьи, и переводы на русский язык белорусской прозы, которые не были опубликованы. Где-нибудь они, может быть, лежат.

Не помню, писала ли я Вам, что мечтаю составить и издать альбом о творчестве Максима Богдановича с иллюстрациями и текстом. Хочется сделать его живым и интересным. Свободного времени у меня немного. Буду делать потихоньку.

Как только поправлюсь – узнаю всё в Институте литературы Академии наук БССР и напишу Вам.

Всё, что Вы в институт передали, в Институте литературы хранится, следовательно, должны быть и “Гродненские известия”. Если Вы хотите иметь текст рассказа, надо попросить Ин-т перепечатать его на машинке и прислать Вам.

Почему Вы спрашиваете, вернулась ли рукопись в Институт? Разве ее куда-нибудь послали?

Сколько я знаю, у них есть работы “Язык земли. Образование речных и озерных имен и их производных” и “Население верхнего Поволжья, Оки и Камы”.

Точно я узнать смогу только тогда, когда начну выходить. (Телефона у меня нет.)

Какие вещи отца и брата сохранились у Вас? Получили ли Вы уведомление Музея?

Недавно получила письма от Наталии Глебовны и Анны Киприяновны из Горького. В конце апреля или в начале мая они думают приехать погостить в Минск.

Ну, я Вас наверно утомила своим длинным письмом.

Желаю Вам здоровья и крепости духа.

Уважающая Вас Н. Ватаци

4

25.III.65

Глубокоуважаемый Павел Адамович!

В прошлом письме я ничего не писала Вам о содержании публикации, которую сделала в журнале “Маладосць”.

Я начинаю свое сообщение словами: “Он прожил всего 25 лет, но плодам этой жизни, короткой и яркой как молния, суждено то долголетие, каким судьба наделяет всё действительно талантливое на земле”.

Дальше привожу слова народного поэта Белоруссии Я. Коласа, который оценивает Максима Богдановича как высокоталантливого поэта и критика. Несколько слов говорю о том, что далеко не всё литературное наследие поэта собрано. Привожу примеры нескольких стихов, не вошедших в собрание его сочинений. Затем заостряю внимание на деятельности Адама Егоровича, как известного этнографа, и на том, что его работы еще ждут изучения и публикации.

Дальше сообщение делится на два маленьких раздела:

Как мне помогла книга
“Белорусские поэты”

Тут я коротко рассказываю о том, как вела розыски новых материалов о Максиме Богдановиче, как в результате их списалась с Наталией Глебовной Кунцевич*.

Среди дорогих сердцу реликвий

О моей поездке в Горький, знакомстве с Натальей Глебовной и Анной Киприяновной**. Описание архивных материалов и фото, сохранившихся у Наталии Глебовны.

* Кунцэвіч Наталля Глебаўна (1913–1982) – дачка В. І. Кунцэвіч, стрыечная пляменніца М. Багдановіча. Нарадзілася ў Ніжнім Ноўгарадзе. Максім з вялікай пяшчотай адносіўся да адзінай пры яго жыцці стрыечнай пляменніцы. Заўжды прывозіў ёй падарункі. Адзін іх – плюшавы мішка – быў перададзены Наталляй Глебаўнай у Літаратурны музей Максіма Багдановіча. Пасля заканчэння політэхнічнага інстытута яна стала вядомым канструктарам авіяцыйнай радыёапаратуры. З 1964 г. актыўна садзейнічала высвятленню абставін жыцця і творчасці М. Багдановіча. Разам з Г. Валасовіч-Гразновай у 1965 г. гасціла ў Ніны Барысаўны ў Мінску.

** Валасовіч-Гразнова Ганна Кіпріянаўна (1897–1975) – стрыечная сястра М. Багдановіча па лініі маці. Жыла ў Мінску да 1915 г. У час Першай сусветнай вайны Валасовічы пераехалі ў Яраслаўль, дзе Ганна сустрэла Максіма і пасябрвала з Паўлам. Ганна Кіпріянаўна была шчырай прыхільніцай беларускай культуры і літаратуры. У 1965 г. на запрашэнне Н. Ватацы прыехала ў Мінск, дзе пасябрвала з беларускімі пісьменнікамі і дзеячамі беларускай культуры. Пазней перапісвалася з М. Танкам, Я. Брыльм, П. Панчанкам, А. Адамовічам, Г. Гарэцкім, Н. Ватацы, А. Бачылам і інш. Шмат паведамляла цікавага і невядомага пра паэта і перадала каштоўныя рэчы ў Літаратурны музей Максіма Багдановіча.

Судьба семьи Богдановичей

Знакомя читателей с сохранившимися фотографиями, кратко знакомя со всеми членами семьи, начиная от деда и бабушки Максима. Тут же рассказываю о дружбе Адама Егоровича с Алексеем Максимовичем Горьким.

Книга из типографии Мартина Кухты

Тут даются короткие сведения из жизни Максима Богдановича, характеризуются его интересы, начало литературной деятельности, условия, в которых вышла его прижизненная книга стихов “Вянок”.

Рукопись Максима Богдановича

Дана краткая характеристика рукописного сборника стихов Максима Богдановича “Зеленя”. В него вошли стихи Максима, написанные по-белорусски и переведенные им самим на русский язык. Рукопись посвящена Нюте – Анне Ивановне Гапанович. Дано описание рукописи, а также короткие биографические сведения о той, кому они посвящены.

Последний год в Ярославле

Тут характеризуется образ жизни поэта – замкнутый и сосредоточенный, а также его стремления и мечты. (Максим Богданович рассматривал свой литературный труд как выполнение долга перед народом.)

Приводится выписка из письма Петра Ивановича Гапановича к сестре Вере Ивановне, из которого видно, что Петр не понимал стремлений Максима и порицал его образ жизни.

Адам Егорович

Тут даны некоторые сведения, почерпнутые из писем Адама Егоровича, которые должны заинтересовать белорусских литературоведов. Тут и сведения о том, как он собирал литературное наследие своего сына Максима для издания, и факты, характеризующие процесс работы самого Адама Егоровича над своими научными трудами. В частности, интересные подробности о процессе написания воспоминаний о Горьком. Привожу выдержки из писем Адама Егоровича.

Будьте здоровы, живите богато...

Краткие сведения о двоюродной сестре Максима Адамовича Анне Киприяновне Грязновой и двоюродных племянницах его – Наталии Глебовне, Анастасии Глебовне и Татьяне Глебовне, проживающих в г. Горьком и подаривших нам, белорусам, рукопись, автографы на книгах и фотографии.

Кончается этот раздел благодарностью за тот привет и теплоту, которые я встретила у горьковчан, и приглашением приехать в Минск и посмотреть, как красиво цветет теперь Белоруссия, в будущее которой так твердо верил Максим Богданович:

“Беларусь, твой народ дачакаецца
залацістага, яснага дня”.

<...>

В прошлом письме я забыла Вас спросить о судьбе Вашего деда Егора Лукьяновича. До

1861 г. он был крепостным, дворовым, был поваром у помещика Лаппо. Но я не знаю, чем он занимался потом. Что он делал в Ромнах, Одессе? Где и как он умер? Где и когда умерла Ваша бабушка Анеля Фоминична? Еще я не знаю судьбы Марии Егоровны. Если Вы сможете, напишите мне и об этом. Извините, что затрудняю Вас. Я знаю, что Вам это сделать не так просто. Но мне так хочется создать содержательный альбом и боюсь, чтобы в нем проскочили фактографические ошибки.

Я чувствую себя уже сносно, хотя температура понемногу подскакивает. Дня через три, вероятно, выйду на работу и тогда смогу выполнить Вашу просьбу.

Был ли у Вас доцент Феденко? Прислали ли Вам воспоминания Адама Егоровича из Института литературы? Ваш адрес я им дала.

С уважением к Вам Н. Ватаци

5

29.III.65

Глубокоуважаемый Павел Адамович!

Большое спасибо за письмо.

Я сегодня вышла на работу, но Ваши поручения еще не выполнила. Выполню в ближайшие дни.

Вы, конечно, знаете, что на днях скончалась Екатерина Павловна Пешкова. Для меня это было совершенно неожиданно. Болела ли она? Так постепенно уходит из жизни старшее поколение.

Я хотела Вас спросить об одной вещи. Мне говорили, что Ваш брат Лев доказал какую-то теорему, которую раньше не могли доказать. Правда ли это, и что это за теорема?

Ничего не знаю я о Николае Адамовиче. Какая у него специальность, работает ли?

В воспоминаниях Вашего отца есть такие слова: “Я не мешал своим детям быть тем, чем они хотят...”

В Вашей семье действительно каждый находил свой собственный путь в жизни. Редко бывает, чтобы у братьев были такие разносторонние интересы и способности как к гуманитарным наукам, так и к точным.

Как только узнаю что-нибудь в Институте литературы – напишу Вам. Насчет платяца – тоже посмотрю.

Передайте от меня привет своей внученьке. Я очень люблю малышей.

С уважением к Вам Н. Ватаци

6

13.VI.65

Глубокоуважаемый Павел Адамович!

Вы сообщили мне очень скорбную весть.

Трудно утешить в таком горе. Хочется только пожелать Вам много мужества и здоровья.

Я очень виновата перед Вами, что не ответила на предыдущее Ваше письмо. Получила в период, когда у меня гостили Анна Киприяновна и Наталия Глебовна. После их отъезда я заболела, а потом у меня началась большая работа: днем принимаю Государственные экзамены в Пединституте, а вечером – работаю на своей основной работе (меня выделили Председателем экзаменационной комиссии). Возвращаюсь домой в одиннадцатом часу вечера. Да еще всё время тянется у меня обострение бронхита, лихорадит. Если бы я хорошо себя чувствовала, я бы всё давно написала Вам, но когда работаешь через силу, всё из рук валится. Вы уж меня на этот раз извините, больше это не повторится.

Большое спасибо за интересные сведения из жизни и интересов Максима Богдановича. Всё это очень нужно и ценно.

Сегодня напишу письмо Синицину. А вот насчет воспоминаний Адама Егоровича о семье Пешковой, я не знаю куда писать. В музей Горького?

Недавно мне сказали, что в Киеве готовят издание произведений Максима Богдановича в переводе на украинский язык. Мне хочется, чтобы в него попали и те стихи, которые были найдены после издания “Твораў” 1957 г., и потому пошлю в Киев эти тексты. Пусть переведут и их. Биографию Адама Егоровича, написанную Вами, перепечатали на машинке для Краеведческого музея. Сейчас нет в Минске директора Института литературы. Когда он придет, попробую протолкнуть ее в печать.

Получили ли Вы книгу Адама Егоровича, изданную Академией наук БССР? Работники института сказали мне, что выслали ее Вам. Понравилось ли Вам предисловие?

Помещенные в сборнике воспоминания о Горьком и о сыне Максиме уже печатались прежде, семейные же “Мои воспоминания” публикуются впервые. Опубликованы они с большими сокращениями. Готовился сборник работниками Института литературы с большой любовью. Жаль только, что под одним фото сделали неправильную надпись: написали, будто на коленях Адама Егоровича сидит Максим, когда на самом деле – это Лев.

Ректора университета постараюсь увидеть, но только не раньше, чем через 5 дней, когда у меня будет перерыв между экзаменами.

Не знаю, писала ли Вам Наталия Глебовна, что в Минске есть врач-пенсионер Леонид Евстафьевич Таранович*, который хорошо знал Адама

Егоровича. Он расскажет нам с Наталией Глебовной некоторые подробности из революционной деятельности Адама Егоровича в Минске.

До сих пор мне не удалось установить связей с Украиной по поводу розыска рукописных материалов Максима Адамовича. Я уверена, что они там должны быть. Когда кончатся экзамены, возьмусь за розыски посерьезней.

Желаю Вам бодрости, душевного спокойствия и здоровья.

С уваж[ением] Н. Ватаци

7

15.VI.65

Глубокоуважаемый Павел Адамович!

Вчера отправила Вам письмо, а сегодня снова пишу, т. к. получила Ваше короткое письмецо.

Прежде всего отвечу на вопрос об имени составителей и редактора книги работ Адама Егоровича. Выписываю по порядку:

Крень Ирина Платоновна.

Пширков Юлиан Сергеевич.

Горбунов Тимофей Сазонович.

Павел Адамович! Я давно хочу Вас спросить об одной фотографии Марии Афанасьевны, которую я не могу без вашей помощи отнести к определенному времени. На этой фотографии она совсем коротко острижена. Наши литературоведы думают, что она остриглась незадолго до смерти. Но, по моему, это не соответствует действительности. На карточке она совсем молодая, хорошо выглядит, похожа на курсистку. Помните ли Вы это фото? К какому времени оно относится?

И еще хочется уточнить, чем занимался Ваш дед по отцу в последние годы своей жизни.

Напишите, как Вы себя чувствуете.

С искренним уважением Н. Ватаци

10

Глубокоуважаемый Павел Адамович!

Спасибо за новогоднее поздравление и хорошие пожелания.

Извините, что с запозданием отвечаю на Ваше письмо. Дело в том, что у нас в доме идет капитальный ремонт без выселения жильцов. Поэтому когда приходишь с работы, не знаешь куда приткнуться. Кругом известь, краска, доски и беспорядочно сваленные и накрытые бумагой вещи. Продолжается это уже два месяца, а конца не видно.

<...> Я даю сейчас в журнал небольшую публикацию о жизни и деятельности Максима Богдановича. Она будет напечатана в февральском номере журнала “Малодосць”. Когда журнал выйдет – пришлю Вам. Завтра вышлю небольшой библиографический указатель “Максим Богданович”. Который я составила в 1960 г. У меня был подготовлен подробный библиографический указатель, но до сих пор его не удалось напечатать. Мечтаю

*Тарановіч Леанід Яўстаф’евіч (26.03.1886–03.07.1975) – біяхімік, кандыдат біялагічных навук. Нарадзіўся ў Мінску. Скончыў Мінскую класічную гімназію, біялагічны факультэт Пецябургскага ўніверсітэта, Кіеўскі медыцынскі інстытут. Лекар чыгуначных бальніц (1913–1924). Загадчык, дацэнт кафедры біялагічнай хіміі Мінскага медыцынскага інстытута (1935–1957). Вучань прафесара А. Бястужава. У першых навуковых даследаваннях вывучаў уплыў разумовай працы на біяхімічныя працэсы ў арганізме чалавека; мочакаменную хваробу; ролю вітамінаў. Аўтар каля 20 навуковых прац, у тым ліку “Падручніка для практычных заняткаў па біялагічнай хіміі” (1929).

составить литературный альбом, посвященный жизни и творчеству Вашего брата. Поэтому собираю все биографические материалы, автографы, письма, фотографии и другие материалы.

Не сохранились ли у Вас письма брата или какие-нибудь его рукописи? Наталия Глебовна и Анна Куприяновна дали мне много интересных материалов. Но у них сохранились только детские фотографии. Нет ли у Вас фотографий Максима Адамовича более поздних лет? Хотелось бы побольше узнать об образе жизни, привычках и интересах Вашего брата, о том, с какими реальными событиями связаны отдельные его стихотворения. В частности, не помните ли Вы, кому посвящено стихотворение “За газетой”, в котором женщина узнает о том, что ее муж убит на фронте.

Меня интересуют также автографы и Адама Егоровича. Научная деятельность Вашего отца еще не изучена, но сейчас общественность Белоруссии поднимает вопрос о том, что нужно опубликовать все его основные работы.

Извините, что пишу так беспорядочно, но сижу на чемодане в коридоре (в комнате красят) и писать неудобно.

Как только узнаю, что решили в Университете, – напишу.

Есть ли у Вас критические работы о творчестве Вашего брата? Если есть, то каких авторов? Если нет, то постарайтесь достать. О нем написали книги (С. Майхрович, Гринчик, и М. Барсток). Многие стихи Максима Богдановича положены на музыку, некоторые из них записаны на пластинки. Наталии Глебовне я привезла пластинки “Зорка Венера”, “Над магілай” і “Зімой”, но по почте пластинок не пришлешь, не принимают. Я бы достала пластинки и послала бы Вам, а так я не знаю, как это сделать.

С уважением к Вам Н. Ватаци

12

19 окт. 1966 г.

Уважаемый Павел Адамович!

Давно Вам не писала и не имела от Вас вестей. Эту записку передаст Вам музыковед Изидор Герасимович Нисневич. Он написал работу о связях творчества Максима Богдановича с музыкой и готовит ее к печати.

Я пытаюсь теперь найти людей, лично знавших Максима Адамовича. Пока нашла только одного человека – академика Годнева*. Он био-

* Годнеў Ціхан Мікалаевіч (1893–1982) – прафесар, акадэмік, доктар біялагічных навук, заслужаны дзеяч навукі БССР, лаўрэат прэміі К. А. Ціміразева, заснавальнік беларускай школы фізіялогіі раслін. У 1903–1911 гг. вучыўся ў Яраслаўскай гімназіі, дзе пазнаёміўся з М. Багдановічам. З 1917 г. да 1919 г. працаваў выкладчыкам на кафедры батанікі фізіка-матэматычнага факультэта 1-га Маскоўскага дзяржаўнага ўніверсітэта. У 1935 г. Ц. Годнеў разам з сям’ёй пераехаў у Мінск, дзе атрымаў пасаду загадчыка кафедры фізіялогіі раслін Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта.

лог, учился в Ярославской гимназии вместе с Максимом Адамовичем с 6-го класса по 8-й. Особенно подробно рассказал Годнев о том, какие Максим читал доклады в литературном кружке, который вел преподаватель географии и истории Порфирий Иванович Мизинов. Память у Годнева очень хорошая, и в его рассказе Максим Адамович предстает очень талантливым и очень своеобразным человеком, который имел большое влияние на класс. Эти воспоминания я записала, и они будут опубликованы в журнале “Маладосць” № 12 на белорусском языке. Вам я переведу на русский и пришлю их Вам приблизительно через неделю. Называются эти воспоминания “Два брата”, т. к. вспоминает в них Годнев и про Максима, и про Льва.

Как только узнаю что новое – напишу. Сейчас ищу одну женщину, которая знала Максима Адамовича в Минский период его жизни.

Желаю Вам здоровья и бодрости.

Н. Ватаци

14

29.VI.68

Многоуважаемый Павел Адамович!

Извините, что давно не писала Вам. Сейчас пользуюсь оказией, чтобы послать Вам два журнала, в которых имеются воспоминания о Ваших братьях Максиме и Льве и статья о творчестве первого.

Если только сможете, напишите мне о своем здоровье. За это время вышел переводов стихов Максима Богдановича в переводе на украинский язык, но пока не смогла достать ее для Вас. Она издана в серии “Жемчужины мировой лирики”.

Это письмо посылаю с белорусским поэтом Александром Николаевичем Бачило (Алесь Бачыла). Он очень любит поэзию Максима Богдановича и пишет либретто оперы из его жизни. Это и привело его к Вам, брату поэта. Если Вы чем-нибудь сможете помочь ему в осмыслении жизни и характера Максима Богдановича – сделайте это. Ведь от этого будет зависеть удача либретто. Музыку пишет талантливый белорусский композитор Семеняка.

Александр Николаевич зашел сегодня неожиданно для меня, поэтому я не смогла послать Вам еще одних воспоминаний, которые я перепечатала из одной старой газеты (20-х годов). Я сейчас не помню, куда их положила, поэтому, когда найду – пришлю.

Желаю Вам здоровья и бодрости.

Очень хочется получить от Вас весточку.

С уваж[ением] Н. Ватаци

Зміцер ДАВІДОЎСКИ,
вядучы бібліятэкар Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі.